

УДК 81'27, 81'282.4

Пустовалов Олег Викторович
Национальный исследовательский Томский политехнический университет
г. Томск, Российская Федерация
pustovalowol@yandex.ru

**РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ ПОТОМКА РУССКИХ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ
В КИТАЙСКОЕ ТРЁХРЕЧЬЕ В XX В. (НА МАТЕРИАЛЕ ЗАПИСЕЙ УСТНОЙ
РЕЧИ ОДНОЙ ИЗ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦ РУССКОЙ ВОСТОЧНОЙ
ЭМИГРАЦИИ В КИТАЕ)**

Аннотация

В статье осуществлено речевое портретирование русских переселенцев в Китай в XX в. – Лидии Д., проживающей в китайском Трёхречье, которое было одним из мест переселения русских в Китай. Данная территория расположена в автономном районе Внутренняя Монголия на севере Китая. Изучение особенностей сохранения языка в условиях билингвизма на протяжении нескольких поколений обуславливает актуальность данного исследования. Цель статьи – создание речевого портрета потомка русских эмигрантов в Трёхречье для выявления особенностей сохранения русского языка в условиях русско-китайского билингвизма. В статье представлены грамматические, фонетические, лексические, синтаксические особенности речи информанта. На всех уровнях языковой системы отмечены следы межъязыковой интерференции, обусловленные типологическими различиями двух контактирующих языков, а также присутствие русских диалектных черт. Статья написана по материалам научно-исследовательских экспедиций, осуществленных автором в 2017 и 2018 гг.

Ключевые слова: речевое портретирование, русский язык в Китае, диалектная форма языка, билингвизм, интерференция.

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_2_119_130